

ДОГОВОР

7546

Доставка на едноканални догери без телеметрия за измерване и запис на налягане

Настоящият договор се сключи на 01/09/2017, в гр. София на основание Решение ДР-421/...../.....24.07.2017 на Възложителя за избор на доставчик на обществена поръчка с № ТТ001605

между:

“СОФИЙСКА ВОДА” АД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Арно Валто де Мулиак, в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител**

и

МЕТРИСИС ООД; регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 131458712, седалище и адрес на управление: гр.София 1705, ж.к. Младост, булевард Цариградско шосе № 40 ет. 4, Тел.: 029797755, bulgaria@metrisys.com, www.metrisys.bg, представлявано от г-н Елиас Костопулос в качеството му на Управител, **наричано за краткост в този договор Доставчик**.

Възложителят възлага, а Доставчикът приема и се задължава да извършва доставките, предмет на обществената поръчка за: **„Доставка на едноканални догери без телеметрия за измерване и запис на налягане“** с номер **ТТ001605**, съгласно одобрено от възложителя техническо и финансово предложение на доставчика, което е неразделна част от настоящия Договор.

Възложителят и Доставчикът се договориха за следното:

1. В този Договор думите и изразите имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: „Общи условия на договора“.
2. Следните документи трябва да се съставят, четат и тълкуват като част от настоящия Договор, и в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - 2.1. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - 2.2. Раздел Б: Цени и данни;
 - 2.3. Раздел В: Специфични условия на договора;
 - 2.4. Раздел Г: Общи условия на договора за доставка;
3. Доставчикът приема и се задължава да доставя стоки, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на Договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните доставки, Възложителят се задължава да заплаща на Доставчика, съгласно единичните цени по Договора, вписани в ценовата таблица към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Б: Цени и данни и в Раздел Г: Общи условия на договора.
5. Срокът за възлагане на поръчки по договора е 24 месеца, считано от датата на първата поръчка по договора.
 - 5.1. Срокът на действие на договора приключва 1 месец след изтичане на срока за възлагане на поръчки.
 - 5.2. В случай, че до 01/09/2017 г. не е изпратена поръчка, срокът за възлагане започва да тече от същата дата.
 - 5.3. **Удължаване на договора с 1 година - 30 000 лв. без ДДС.**
6. Възложителят ще поръчва стоки, предмет на договора съобразно своите нужди. На доставчика не са гарантирани количества на възлаганите доставки по договора.

Заличена информация по ЗЗЛД

7. През посочения по-горе срок за възлагане, възложителят има право да възлага доставки на обща стойност, ненадвишаваща прогнозната стойност на договора без стойността на опциите, а именно: 60000 лв. без ДДС.
8. Доставчикът е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор в размер на 5% (пет процента) от стойността на договора, която възлиза на 60000 лева, без стойността на опциите - 3000 лв. (словом: три хиляди лева). Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност, считано от датата на подписването му до изтичане на срока на действието му.
9. Задълженията на доставчика по отношение на гаранционния срок на стоките, предмет на договора, запазват действието си до изтичане на уговорения гаранционен срок.

10. **Изменения на договора:**

10.1. Когато възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на доставките, предмет на настоящия договор и при наличие на взаимно съгласие между страните, сроковете на възлагане и действие на настоящия договор могат да бъдат продължени до сключване на нов договор, но с не повече от 12 месеца, за което страните подписват допълнително споразумение. Възможност за поръчване до 20% от стойността на договора, в случай че се изчерпи преди изтичането на срока му

10.1.1. През периода на продължения срок на договора, възложителят има право да възлага доставки по предмета на договора на обща стойност в размер до:

10.1.2. В случаите на такова изменение, доставчикът удължава валидността на представената гаранция за изпълнение.

10.1.3. Доставчикът има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовата таблица. Доставчикът изпраща писмено предложението си, което се разглежда от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.

10.1.4. Предвидените в ЗОП и в този договор изменения и опции се осъществяват чрез двустранно подписани споразумения между страните.

11. В случай че доставчикът е обявил в офертата си ползването на подизпълнител/и, то той е длъжен да сключи договор/и за подизпълнение.

12. Контролиращ служител по договора от страна на Възложителя: Пламен Рачев

13. Контролиращ служител по договора от страна на Доставчика: Найдин Делимичев

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.

Заличена информация по ЗЗЛД

г-н Елиас Костопулос
Управител
МЕТРИСИС ООД
Доставчик

1.....
Арно В. *Заличена информация по ЗЗЛД*
Изпълнителен директор
"СОФИЙСКА ВОДА" АД
Възложител

РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА И ДОСТАВКИ

1. Предмет на договора е доставка на едноканални логери без телеметрия за измерване и запис на налягане;
 - 1.1. Стоките, предмет на Договора, са посочени в Ценова таблица към Раздел Б: Цени и Данни.
 - 1.2. Място на доставка: Доставчикът доставя поръчаните стоки в централен офис на Възложителя с адрес: гр. София, Бизнес Парк София, сграда 2А или до друг посочен от Възложителя негов обект на територията на град София.
 - 1.3. Доставчикът доставя поръчаните стоки, предмет на договора, в рамките на максимален срок на доставка 20 работни дни от получаване на поръчка.
 - 1.4. Стоките предмет на договора следва да бъдат сертифицирани за разпространение и употреба на територията на Европейския съюз.
 - 1.5. Доставчикът е длъжен да разполага с всички приложими документи за стоките, изискуеми, съгласно действащите към момента на доставката нормативни изисквания /например документи, удостоверяващи, че същите са одобрени и могат да бъдат използвани в ЕС, инструкции за употреба на български език и други подобни/.
 - 1.5.1. Ако при поискване, тези документи не бъдат представени, възложителят има право да забави или да откаже плащане на доставчика до получаване на посочените по-горе документи или да откаже приемане на стоките, при което стоките се считат за недоставени, с всички произтичащи от това последици за доставчика в случай на неспазване на максималния срок за доставка.
 - 1.6. При първата доставка доставчикът предоставя на възложителя документация на български език, относно безопасната работа и съхранението на стоките.
 - 1.7. Възложителят поръчва необходимото му количество стоки на доставчика чрез поръчка, изпратена по електронна поща или факс, а ги приема с Приемо-предавателен протокол, подписан без възражения при съответствие на стоките с изискванията на договора.
 - 1.8. При несъответствие на доставените стоки с изискванията на договора, възложителят подписва Приемо-предавателен протокол с възражения, без да приема стоката.
 - 1.9. Датата, на която доставчикът замени неприетите по предходния член стоки с такива, отговарящи на изискванията на договора, ще се счита за дата на доставка на поръчаните стоки. В случай, че тази дата е след максималния срок за доставка на поръчаните стоки (считано от датата на поръчката), доставчикът дължи неустойка за забавяне по т. 1.1 от Раздел В.
 - 1.10. Доставчикът доставя поръчаните стоки на мястото, указано в съответната поръчка на възложителя, като преди всяка доставка доставчикът или негов представител се свързва с лицето за контакти, указано в съответната поръчка и се уточнява относно осъществяване на доставката.

2. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ СТОКИТЕ

- 2.1. Точност на уредите $\pm 2,0\%$ или по-добра;
- 2.2. Обхват на измерваните параметри - сензорите за налягане да отговарят като минимум на стандарт PIM16.
- 2.3. Уредите да са оборудвани с дисплей за визуализиране на измерваните параметри;
- 2.4. Допуска се липса на дисплей при наличие на безжично (Bluetooth или подобно) четящо устройство. При четене на уреда с такава технология - четящото устройство да отговаря на следните изисквания:
 - 2.4.1. Да има обхват не по-малко от 5 м.

- 2.4.2. Да има защита от проникване минимум IP68 или еквивалент.
- 2.4.3. Да бъде включен в цената на доставка при съотношение 1 четящ уред на всеки 10 доставени логера, като е минимум 1 при първа доставка.
- 2.5. Записи на измервани параметри - за регистриране на дебита и налягането интервалите между два записа трябва да бъдат регулируеми, макар типичния да е 15-минутен, той трябва да може да варира в зависимост от целта, за която се прави конкретното измерване. За това е необходимо да се осигури пълният диапазон от 1 мин. до 1 час интервал между два записа. Потребителят трябва да може софтуерно да променя интервала на записа, без да е необходима намесата на доставчика или производителя. Записите да са обвързани с програмируем вграден часовник за измерване на реално време.
- 2.6. Дигитална памет и записи - вградена памет в уреда за минимум 10 000 записа на измерваните параметри;
- 2.7. Литиева батерия с минимален гарантиран живот 3 години при постоянно измерване и записи през 1 минута;
- 2.8. Комуникация и програмиране на уредите - компютърна връзка с уреда за десктоп, лаптоп, таблет, смартфон - всички изброени, чрез едно или няколко от:
 - 2.8.1. Инфрачервен порт;
 - 2.8.2. Блутут (Bluetooth);
 - 2.8.3. USB порт;
- 2.9. Комплектовка на уредите - трябва да се доставят с пълната комплектовка, за да бъдат монтирани и въведени в експлоатация:
 - 2.9.1. Сензори за налягане;
 - 2.9.2. Маркучи и фитинги при вградени сензори за налягане;
 - 2.9.3. Кабел за комуникация и програмиране (ако уредът се програмира с кабел) - 1 на всеки 20 уреда, но не по-малко от 1 при първа доставка;
 - 2.9.4. Всякакво друго необходимо оборудване, осигуряващо нормалната инсталация и експлоатация на уреда.
- 2.10. Влагозащита - като всички уреди и компоненти, както и връзките между тях, трябва да покриват стандарт минимум IP68 или еквивалент.
- 2.11. Температурен обхват
 - 2.11.1. Работна температура - от -10°C до +50°C
 - 2.11.2. Температура на съхранение - от -20°C до +70°C
- 2.12. Софтуер
 - 2.12.1. Предоставяне на електронен носител (мин. 2 бр.), без ограничение на времето за ползване и броя компютри, на които да се инсталира.
 - 2.12.2. Софтуерът да е съвместим с операционна система Windows 7, 8.1. или 10, като може да се инсталира на десктоп, лаптоп и таблет.
 - 2.12.3. Софтуерът да има опции за английски и/или български език.
 - 2.12.3.1. Съвместимост през целия период на гаранционно обслужване на софтуера с доставяните уреди.
 - 2.12.4. Инструкция на български език за боравене със софтуера.
 - 2.12.5. При поискване от възложителя, доставчикът се задължава да осигури обучение на представители на Възложителя за работа със софтуера, което не се заплаща допълнително.
 - 2.12.6. Софтуерът да има възможност за експорт в един или няколко от следните конвенционални формати:
 - 2.12.6.1. MS Excel файл

2.12.6.2. MS Access файл

2.12.6.3. CSV файл

- 2.13. Минимална софтуерна визуализация на измерваните параметри
- 2.13.1. Манометрично налягане в различни мерни единици - [м], [Bar] и т.н.;
 - 2.13.2. Таблични данни на измерваните параметри, обвързани с реалното време на запис;
 - 2.13.3. Графични визуализации на записаните данни за избран от потребителя период;
 - 2.13.4. Сравняване на данните на няколко измервателни уреда;
 - 2.13.5. Аритметични действия с измерените параметри събиране, изваждане и т.н.
- 2.14. Сертификати - всеки уред трябва да бъде придружен със сертификат за калибриране и европейски сертификат за съответствие.

3. ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА СТОКИТЕ ВЪРХУ КАЧЕСТВОТО НА ВОДАТА

- 3.1. Когато се използват в условията, за които са предназначени, стоките (техните компоненти), които влизат или могат да влязат в контакт с питейна вода не трябва да представляват токсична опасност, не трябва да поддържат микробиологичен растеж, нито да предизвикват неприятен вкус, мирис или оцветяване на водата.
- 3.2. Концентрациите на вещества, химикали и биологични агенти, разтворили се от материалите/стоките при контакта им с питейна вода, както и величините на съответните органолептични и физически параметри не трябва да надвишават максималните стойности, съгласно НАРЕДБА № 9 за качеството на водата, предназначена за питейно-битови цели.

4. ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ:

- 4.1. Доставчикът ще осигури за своя сметка гаранционно обслужване на стоките, предмет на настоящия договор.
- 4.2. Минималният гаранционен срок на стоките от Ценовата таблица е 2 (две) години.
- 4.3. Гаранционният срок за всяка стока започва да тече от датата на приемо-предавателния протокол, подписан при доставката.
- 4.4. В рамките на гаранционния срок, Доставчикът се задължава да осъществява пълна гаранционна поддръжка на доставените стоки от оторизиран сервиз.
- 4.5. Гаранцията включва подмяната или ремонта на стоката за сметка на доставчика, при наличие на дефект в стоката или в случай, че доставената стока не отговаря на изискванията посочени в договора. Стоките (уреди и/или окомплектовка), подлежащи на гаранционно обслужване се предоставят от възложителя на доставчика в обект на възложителя.
- 4.6. Всички допълнителни разходи по гаранционната поддръжка в рамките на гаранционния срок (транспорт, доставка, подмяна и др.) са за сметка на доставчика.
- 4.7. По време на гаранционното обслужване доставчикът използва само оригинални части на производителя на съответните стоки.
- 4.8. В рамките на гаранционния срок, при поискване от възложителя, доставчикът се задължава да осигури на възложителя за периода на ремонта заместваща стока с изискваните, съгласно договора характеристики.
- 4.9. Срокове за обслужване
 - 4.9.1. До 3 работни дни след официално уведомяване от страна на възложителя, доставчикът трябва да се запознае с възникнал проблем в съответната стока (включително при необходимост и поискване от

възложителя - на място) и даде становище по проблема и срок за отстраняването му, ненадвишаващ 20 работни дни.

- 4.9.2. При констатиран след доставката дефект на доставени стоки, както и при наличие на доставени стоки, които не отговарят на изискванията посочени в договора, доставчикът трябва да замени съответните стоки с отговарящи на изискванията на договора, до 20 работни дни, считано от датата на писменото уведомяване от възложителя.
- 4.10. С настоящия договор доставчикът се задължава в случай на поискване от страна на възложителя да осигури следгаранционно обслужване на стоките, предмет на настоящия договор за минимален срок от 3 (три) години, за което при изискване от възложителя ще представи оферта и/или ще сключи договор, съобразно реда определен от възложителя.
- 4.11. Доставчикът се задължава, след писмено уведомяване от страна на възложителя, да получи обратно излезлите от експлоатация уреди, батерии и друго съпътстващо оборудване, предмет на договора, без възложителят да дължи възнаграждение за това. Предаването на излезлите от експлоатация стоки ще се извършва с протокол, подписан от двете страни.
- 4.12. Участникът се задължава да разполага с технически обучен персонал, който при поискване от възложителя да осигурява обучения на служители на възложителя за работа със стоките, консултации, технически решения и становища относно монтажа и експлоатацията на оборудването, предмет на обществената поръчка, за което възложителят не дължи допълнително възнаграждение.
- 4.12.1. Програмата за обучение се съгласува предварително с контролиращия служител.
- 4.12.2. Мястото за осъществяване на обучението или консултацията се определя от възложителя.

РАЗДЕЛ Б: ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Цените на Стоките, предмет на договора, са посочени в Ценови таблици.
- 1.2. Цените се попълват са в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.3. Единичните цени включват всички евентуални разходи, платими от “Софийска вода” АД допълнително във връзка с изпълнението на настоящия договор.
- 1.4. Цените следва да **включват всички договорни задължения** на Доставчика по Договора, било подразбиращи се или изрично упоменати, включително транспорта на поръчаните стоки до адреса на възложителя: “Софийска вода” АД, град София 1766, район Младост, ж.к. Младост IV, ул. "Бизнес парк" №1, сграда 2А. Доставчикът доставя на други обекти на територията на гр. София .
- 1.5. На Доставчика не са гарантирани количества на поръчаните стоки.**
- 1.6. Цените ще са постоянни за срока на Договора.

2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 2.1. След всяка доставка на стоки, предмет на договора, извършена съгласно изискванията на договора, доставчикът и възложителят подписват приемо - предавателен протокол.
- 2.2. След като протоколът се подпише от двете страни без възражения, Доставчикът издава коректно съставена фактура в петдневен срок от възникване на основанието за плащане.
- 2.3. Плащането ще се извършва по банков път съгласно т.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ от РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА.

3. ЦЕНОВА ТАБЛИЦА

№	Наименование	Единична цена (лв. без ДДС за 1 бр.)
1	Едноканален логер без телеметрия за измерване и запис на налягане, отговарящ на изискванията на договора, включително окомплектован с всичко необходимо, за да бъде въведен в експлоатация	850.00

РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1.1. НЕУСТОЙКИ

- 1.1.1. В случай, че доставчикът не достави поръчани стоки в рамките на максимален срок на доставка, той дължи на възложителя неустойка в размер на 3% (три процента) от стойността на поръчаните стоки за всеки работен ден забавяне на доставката, но не повече от 30% (тридесет процента) от стойността на поръчаните, но недоставени стоки.
- 1.1.2. Ако доставчикът забави доставката на поръчани стоки с повече от 10 (десет) работни дни, то ще се счита, че доставчикът е в съществено неизпълнение на договора. В такъв случай възложителят има право да прекрати едностранно договора поради неизпълнение от страна на доставчика и да наложи на доставчика неустойка, съгласно т.1.4 от настоящия раздел.
- 1.1.3. Точки 1.1 и 1.2 от този раздел се прилагат и при неспазване на срока за подмяна на несъответстващи с изискванията на договора стоки с такива, които отговарят на изискванията.
- 1.1.4. В случай, че доставчикът едностранно прекрати настоящия договор, без да има правно основание за това, той дължи на възложителя неустойка в размер на 30% (тридесет процента) от прогнозната стойност на договора без ДДС, без стойността на опциите.
- 1.1.5. В случай, че доставчикът достави стоки, които не съответстват на уговореното по този договор и/или доставените стоки са негодни да се ползват за целите посочени в договора, доставчикът дължи неустойка в размер на 20% (двадесет процента) от стойността на поръчаните стоки.
- 1.1.6. В случаите по т.1.2 и т.1.5 от настоящия раздел, възложителят, без да се ограничават други негови права, може по свое усмотрение да поиска от доставчика да замени тези стоки в указан от възложителя срок или да ги закупи от друг доставчик, като приспадне направените разходи от гаранцията за изпълнение.
 - 1.1.6.1. При забавяне на подмяната на стока в рамките на гаранционното обслужване в предвидените в договора срокове и съгласно условията на договора, доставчикът дължи неустойка на възложителя в размер на 3% (три процента) от стойността на подлежащите за подмяна стоки за всеки работен ден забавяне, но не повече от 30% (тридесет процента) от стойността на съответните стоки без ДДС.
- 1.1.7. Ако доставчикът забави подмяната на стоки в рамките на гаранционното обслужване с повече от 10 (десет) работни дни след изтичане на срока за подмяната, то ще се счита, че доставчикът е в съществено неизпълнение на договора, в такъв случай възложителят има право:
- 1.1.8. да прекрати едностранно договора поради неизпълнение от страна на доставчика, да задържи гаранцията за добро изпълнение на доставчика, и да наложи на доставчика неустойка в размер на 5% (пет процента) от прогнозната стойност на договора - и/или
- 1.1.9. да закупи неподменените стоки от трета страна, като доставчикът дължи възстановяване на пълната стойност на съответните стоки, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от възложителя в следствие на неизпълнението на доставчика. Възложителят има право да приспадне съответните разходи по тази точка от гаранцията за добро изпълнение на договора.
- 1.1.10. В случай, че при поискване от възложителя, доставчикът не осигури обучение на служители на възложителя за работа със стоките (вкл. софтуер), консултация, техническо решение и становище относно монтажа и експлоатацията на оборудването, предмет на обществената поръчка, възложителят има право да наложи неустойка в размер на 0.5% (нула цяло и пет процента) от стойността на договора за всеки ден забавяне, считано от петия ден, след изтичане на определения от възложителя срок за изпълнение на неговото искане.

1.1.11. Доставчикът ще изплати неустойките, предвидени в Договора в срок до 5 (пет) дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

2.1. Ако в който и да е момент, поради действие или бездействие от страна на Доставчика и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Доставчикът се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- 3.1. Гаранцията за изпълнение е със срок и валидност съгласно предвиденото в договора, като възложителят не дължи лихви на доставчика за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.2. Доставчикът отправя исканията за освобождаване на гаранцията за изпълнение към контролиращия служител по договора.
- 3.3. Ангажиментът на възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на доставчика, като възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на доставчика има някакви допълнителни специфични изисквания.
- 3.4. Всички разходи по гаранцията за изпълнение са за сметка на доставчика, а разходите по евентуалното им усвояване - за сметка на възложителя.
- 3.5. В случай че доставчикът откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия договор, възложителят има право да задържи плащане или да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена/представена от доставчика. Доставчикът е длъжен да поддържа стойността на гаранцията за изпълнение за срока на договора.
- 3.6. В случай, че стойността на гаранцията за изпълнение се окаже недостатъчна, доставчикът се задължава в срок от 5 (пет) работни дни да заплати стойността на дължимата неустойка и да допълни своята гаранция за изпълнение до нейния пълен размер.
- 3.7. В случай, че възложителят прекрати договора поради неизпълнение от страна на доставчика, то възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, представена от доставчика.

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Съдържание:

Член: *Описание*

1. ДЕФИНИЦИИ
2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА
4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ
5. НЕУСТОЙКИ
6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ
7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
8. ПУБЛИЧНОСТ
9. СПЕЦИФИКАЦИЯ
10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ
11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ
12. ОПАСНИ СТОКИ
13. ДОСТАВКА
14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО
15. ПРАВО НА ОТКАЗ
16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ
17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯ
18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ
19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ
20. РАЗДЕЛНОСТ
21. ПРЕКРАТЯВАНЕ
22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО
23. ФОРС МАЖОР

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Общите условия на договора за доставка, са както следва:

1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Препращането към даден документ следва да се разбира като препращане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/ или допълват.

- 1.1. **“Възложител”** означава “Софийска вода” АД, което възлага изпълнението на доставките по договора.
- 1.2. **“Доставчик”** означава физическото или юридическо лице (техни обединения), посочено в договора като доставчик и неговите представители и правоприменници.
- 1.3. **“Контролиращ служител”** означава лицето, определено от Възложителя, за което Доставчикът е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. **“Договор”** означава цялостното съглашение между Възложителя и Доставчика, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - Договор;
 - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - Раздел Б: Цени и данни;
 - Раздел В: Специфични условия;
 - Раздел Г: Общи условия;
- 1.5. **“Цена по договора”** -означава цената, изчислена съгласно Раздел Б: Цени и данни.
- 1.6. **“Максимална стойност на договора”** -означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. **“Стоки”** – означава всички стоки, които се доставят от Доставчика, както е описано в настоящия Договор.
- 1.8. **“Обект”** означава всяко местоположение (земя или сграда), където ще се извършват доставките, предмет на настоящия договор и всяко друго място, предоставено от Възложителя за целите на договора.
- 1.9. **“Системи за безопасност на работата”** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при извършване на доставките, предмет на договора.
- 1.10. **“Поръчка”** означава официална поръчка от Възложителя до Доставчика с пълно описание, съгласно Договора, на стоките, цената и мястото на доставка.
- 1.11. **“Срок на доставка”** означава фактическият период на доставка на поръчаните стоки, считано от датата на поръчката до датата на реалната доставка на стоките до мястото, определено от Възложителя. Срокът на доставката ще се измерва в работни дни.
- 1.12. **“Забавяне на доставката”** означава броя дни забава след изтичане на срока на доставка.

- 1.13. **“Дата на влизане в сила на договора”** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- 1.14. **“Срок на Договора”** означава предвидената продължителност на предоставяне на доставките, както е определено в договора.
- 1.15. **“Неустойки”** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Доставчика, в случай, че доставките не бъдат извършени в съответствие с условията и сроковете в настоящия договор.
- 1.16. **“Гаранция за изпълнение”** означава паричната сума или банковата гаранция, която Доставчикът предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на договора.

2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. Предмет на настоящия Договор е ангажирането на Доставчика от страна на Възложителя да бъде негов неизключителен доставчик на Стоките за Срока на Договора срещу заплащане на Цената по Договора. Възложителят си запазва правото да закупува всяка една от посочените Стоки от други източници по свое усмотрение.
- 2.2. Заявените в Договора количества са примерни и са само с прогнозна цел. Те не дават гаранция за количествата поръчвани Стоки. Единичните цени на Стоките, вписани от Доставчика в Ценовите таблици към Договора, се прилагат за целия срок на договора.
- 2.3. Заглавията в този Договор са само с цел препращане и не могат да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, към които се отнасят.
- 2.4. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК”) на адресата.
- 2.5. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция възможно най-скоро, но не по късно от 48 часа от такава промяна или придобиване.
- 2.6. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое (някои) от условията на настоящия Договор, не трябва да се приема като отмяна на съответното условие (условия) или на правото да се прилагат условията на настоящия Договор.
- 2.7. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.
- 2.8. Евентуален спор или разногласие във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.
- 2.9. Номерът и Датата на влизане в сила на Договора трябва да бъдат цитирани във всяка кореспонденция.
- 2.10. Всички задължения или разходи, възникнали за Доставчика в резултат на възлагането на настоящия Договор се приема, че са включени в офертата на Доставчика.
- 2.11. Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноски, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходимите действия на Доставчика и/или негови

поддоставчици при или по повод изпълнението на доставките.

- 2.12. Някоя клауза извън чл.7 КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА

Без да се ограничава действието на специфичните условия на Договора, общите задължения на Доставчика са, както следва:

- 3.1. За срока на Договора Доставчикът се задължава да изпълнява задълженията си по настоящия договор точно и с грижата на добър търговец.
- 3.2. За срока на Договора Доставчикът се задължава да отдели на Възложителя такава част от своя персонал, време, внимание и способности, каквато е необходима за точното изпълнение на задълженията на Доставчика по Договора.
- 3.3. Доставчикът трябва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на Възложителя, във всеки един момент.
- 3.4. Доставчикът доставя Стоките съгласно изискванията на настоящия Договор.
- 3.5. Доставчикът договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато ползването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор. Доставчикът носи отговорност за изпълнението на доставките, включително и за тези, изпълнени от подизпълнителите.
- 3.6. Доставчикът спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.7. Доставчикът трябва да изпраща фактури за плащания съгласно чл.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.
- 3.8. Доставчикът трябва да предоставя на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на Стоките, доставяни на Възложителя.
- 3.9. Доставчикът осигурява за своя сметка всичко необходимо за изпълнението на предмета на настоящия Договор, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 3.10. При изпълнение на Договора, Доставчикът предприема всички необходими действия да не възпрепятства дейността на Възложителя или на други доставчици, или да се ограничават права на трети лица, или да се уврежда имущество, независимо дали то принадлежи на Възложителя или не.
- 3.11. Доставчикът се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да пречат нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1. Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Доставчика. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2. Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такава му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Доставчика.

- 4.3. Контролиращият служител може да определи Представителя на контролиращия служител, като писмено уведомява Доставчика за това.
- 4.4. Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

5. НЕУСТОЙКИ

Неустойките за забава при изпълнение на доставките и/или доставка на некачествени стоки са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 6.1. След като напълно се увери в доставката на Стоките съобразно изискуемото качество и количество и в уговорения срок, Възложителят трябва да заплати на Доставчика дължимата сума по цената (цените), вписана/и в Ценовата таблица в РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ от този Договор и повторена в Поръчката (Поръчките).
- 6.2. След доставка на стоките, Доставчикът изготвя приемо-предавателен протокол и го предоставя на Възложителя за одобрение.
- 6.3. Плащането се извършва в четиридесет и пет дневен срок от датата на представяне от Доставчика на коректно съставена фактура в резултат на подписан без възражения приемо- предавателен протокол.
- 6.4. Контактите между Възложителя и Доставчика във връзка с ежедневното изпълнение на Договора трябва да се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Доставчика.
- 6.5. Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основание за това.
- 6.6. Всички суми, посочени в Договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към тях.
- 6.7. Задържането и освобождаването на Гаранцията за изпълнение на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

- 7.1. Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 7.2. Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица на всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.
- 7.3. В случай, че Възложителят поиска, Доставчикът прави необходимото така, че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

8. ПУБЛИЧНОСТ

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Доставчикът не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

9. СПЕЦИФИКАЦИЯ

- 9.1. Доставчикът се задължава да изпълнява доставките съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на доставките, част от договора.
- 9.2. Ако Доставчикът изпълни доставки, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези доставки и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да предостави на Доставчика възможност да повтори изпълнението на неприетите доставки преди да потърси други доставчици.

10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ

Възложителят има право да инспектира в подходящо време съоръженията и сградите на Доставчика, както и помещенията на Поддоставчиците, за производство на Стоките. За тази цел Доставчикът трябва да осигури достъп на Възложителя до своите помещения.

11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ

- 11.1. Доставчикът трябва да уведоми Възложителя за всяка загуба или повреда на Стоките, включително частична загуба, дефекти или невъзможност да достави цялата или част от партидата.
- 11.2. Рискът от случайно повреждане или погиване – пълно или частично - на Стоките при транспортирането им, включително до мястото на доставка и предаването им на Възложителя се носи от Доставчика.

12. ОПАСНИ СТОКИ

- 12.1. Всяка информация, притежавана от или на разположение на Доставчика, която се отнася до всякакви потенциални опасности при транспортиране, предаване или използване на доставяните Стоки, трябва незабавно да бъде съобщена на Възложителя.
- 12.2. Доставчикът трябва да предостави подробна информация за всички рискове за персонала на Възложителя, произтичащи от специфичното използване на Стоките, предмет на настоящия договор.
- 12.3. Доставчикът трябва да маркира опасните Стоки с международен символ(и) за опасност и да изпише името на материала им на български език. Транспортните и всички други документи трябва да включват декларация относно опасността и наименованието на материала на български език. Стоките трябва да бъдат придружавани от информация за възможни аварийни ситуации на български език под формата на писмени инструкции, етикети или означения. Доставчикът трябва да спазва изискванията на българското законодателство и на международните споразумения, свързани с пакетирането, поставянето на етикети и транспортирането на опасните Стоки.
- 12.4. Доставчикът трябва да представи инструкции за безопасно използване на всички Стоки, доставяни на Възложителя или използвани от Доставчика или от неговите Поддоставчици на обекта. Инструкциите трябва да включват минимум следното.
- 12.4.1. информация за опасностите от използване на Стоките;
 - 12.4.2. оценка на риска от използване на Стоките;
 - 12.4.3. описание на контролните мерки, които трябва да се вземат;
 - 12.4.4. подробности за необходимо предпазно облекло;
 - 12.4.5. подробности за максималните граници на излагане на открито или за приложимите стандарти на излагане на открито, приложими за съответния материал;
 - 12.4.6. всякакви препоръки за следене на здравето състояние;
 - 12.4.7. препоръки, свързани с осигуряване, поддръжка, почистване и тестване на респираторно защитни и на вентилационни съоръжения.

12.4.8. препоръки за боравене с отпадъци, включително и начини на депониране.

12.5. Информацията, която Доставчикът предоставя по горепосочените точки, трябва да се изпраща преди доставката на Стоките.

13. ДОСТАВКА

13.1. Стоките трябва да се доставят от Доставчика до мястото, посочено в Договора или в поръчката, освен ако писмено не е уговорено друго между страните.

13.2. Собствеността и рискът от повреждане или загуба на Стоките се носи от Доставчика до тяхното доставяне на мястото, посочено в Договора или в Поръчката (поръчките), и приемане от оторизиран представител на Възложителя.

13.3. Доставчикът трябва да предприеме необходимите действия всички Стоки да бъдат надлежно пакетирани, така че да достигнат местоназначението си в добро състояние. Всички Стоки трябва да бъдат доставяни и разтоварвани на мястото, на датата и в часа, посочени в Поръчката (поръчките) или в Договора.

13.4. Всички Стоки, доставяни на Възложителя, трябва да се придружават от известие за доставка, съдържащо Ком. номера на Поръчката (поръчките) и Спецификацията (спецификациите). Известието за доставка трябва да бъде подписано от Възложителя като доказателство за приемането на Стоките.

13.5. Датата (датите) и часът на доставка на Стоките трябва да бъдат определени в Поръчката (поръчките), освен ако не е уговорено друго между страните. Часът на доставка се определя от моментните обстоятелства, освен ако изрично не е уговорено друго между страните. Доставчикът трябва да предостави инструкции или всякаква друга необходима информация, които да позволят на Възложителя да приеме доставката на Стоките.

13.6. Възложителят си запазва правото да отмени всяка Поръчка или всяка неизпълнена част от нея, в случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки на уговорената дата. В случай на необходимост от повторно поръчване Възложителят може да поръча Стоките от друг доставчик, като всички допълнителни разходи, произтичащи от това, се поемат от Доставчика.

13.7. Количествата доставяни Стоки трябва да отговарят на съответните количества, поръчвани от Възложителя освен ако не е уговорено друго. Възложителят може по свое усмотрение да приеме или не частична доставка на Стоките.

13.8. Когато Доставчикът изисква от Възложителя да връща опаковките на Стоките, разходите по връщането се поемат от Доставчика. Разходите по връщането се възстановяват на Възложителя в срок до 30 (тридесет) дни, считано от датата на изпращане на опаковките от страна на Възложителя.

13.9. Когато Доставчикът доставя Стоките с МПС, наличните празни опаковки могат да бъдат върнати със същото МПС. Всички опаковки, които подлежат на връщане, трябва да бъдат маркирани като такива.

14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО

14.1. Доставчикът гарантира, че качеството на Стоките съответства на изискванията на действащото българско законодателство към момента на доставка на Стоките, както и на спецификациите към договора.

14.2. Освен ако друго не е уговорено, без да се ограничават други негови права, Доставчикът трябва във възможно най-кратък срок, но не повече от 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя за дефект или неизпълнение на задължения по Договора, да поправи или замени всички Стоки, които са били или са станали дефектни в срок от 12 (дванадесет) месеца от датата на пускането им в експлоатация или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставянето им. Срокът се удължава пропорционално, ако подобни дефекти се появят след подмяната при правилна експлоатация и се дължат на дефектен дизайн, на погрешни инструкции от страна на Доставчика, или Стоките са некачествени или дефектни поради начина на производство, или има друго нарушение на дадените гаранции на Възложителя.

- 14.3. В случай, че Доставчикът не поправи даден дефект или не подмени дадени дефектни Стоки в срок до 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя, то Възложителят може да поправи или по собствено усмотрение да подмени тези стоки за сметка на Доставчика.

15. ПРАВО НА ОТКАЗ

- 15.1. В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор и на Поръчката (поръчките), независимо дали по качество или по количество, или не са годни да се ползват съобразно целите на Договора или по друг начин не съответстват на уговореното в Договора, Възложителят, без да се ограничават други негови права, има правото да откаже приемането на тези Стоки.
- 15.2. Възложителят може да предостави възможност на Доставчика да замени неприетите Стоки с други, съответстващи на Договора и Поръчката (поръчките), преди да ги закупи от друго място.
- 15.3. Възложителят връща на Доставчика всички неприети Стоки за негова сметка.

16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ

- 16.1. Доставчикът трябва при поискване от страна на Възложителя да предостави образци, мостри и инструкции за ползване на Стоките. Подобно предоставяне по никакъв начин не освобождава Доставчика от неговите отговорности по Договора.
- 16.2. Доставчикът не трябва да се отклонява от нито една одобрена мостра или образец, без предварително да е получил писмено съгласие за това от страна на Възложителя.

17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯТА

- 17.1. Ако това е необходимо за изпълнението на предмета на Договора, Възложителят трябва да предостави достъп до обект на оторизирани представители на Доставчика. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Доставчика.
- 17.2. Доставчикът предприема необходимите действия неговите служители да не навлизат в други части на Обекта и да ползват само посочените от Възложителя пътища, маршрути и сгради.

18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ

- 18.1. Доставчикът носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод изпълнението на договора, както следва:
- 18.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Доставчика или наето от него лице или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора;
- 18.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

- 18.2. Доставчикът следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора.
- 18.3. Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ

- 19.1. Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

20. РАЗДЕЛНОСТ

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

21. ПРЕКРАТЯВАНЕ

- 21.1. Възложителят може (без да се накърняват други права или задължения по договора) да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Доставчика при следните обстоятелства:
- 21.1.1. ако Доставчикът и/или служителите на Доставчика виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора.
- 21.1.2. ако за Доставчика е открито производство по несъстоятелност.
- 21.2. Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.
- 21.3. В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, внесена от Доставчика.
- 21.4. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестията.
- 21.5. Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.
- 21.6. Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.
- 21.7. При изтичане или прекратяване на договора Доставчикът се задължава да съдейства на нов Доставчик за поемане изпълнението на договор. Направените от Доставчика разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

23. ФОРС МАЖОР

- 23.1. При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.30б от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора страната, която се позовава на такова обстоятелство трябва да уведоми другата в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

Страните трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

ПРИЛОЖЕНИЯ/ ОБРАЗЦИ

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: № ТТ001605 с предмет „Доставка на едноканални логери без телеметрия за измерване и запис на налягане“

От: МЕТРИСИС ООД

адрес: гр. София бул. Цариградско шосе, № 40, ет. 4

тел.: +359 2 979 77 55, факс: +359 2 872 23 29, e-mail: bulgaria@metrisys.com

регистриран по ф.д. № 8896/2005 г. По описа на Софийски градски съд,

ЕИК /Булстат: 131458712, Дата и място на регистрация по ДДС: 01.12.2005г., гр. София

представявано от Елиас Костопулос, в качеството му на Управител.

УВАЖАЕМА/И ГОСПОЖО/ ГОСПОДИНЕ,

Декларираме, че сме запознати с изискванията и условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Предлагаме да доставим следната техника:

Логер Модел: LoLog Vista едноканален логер за налягане с вграден сензор за налягане 0-200 метра напор (0-20 Bar), и вграден LCD дисплей

Технически данни:

Вход за сензор	Цифров	Едно или двуполярен импулс Reed тип сензорен вход и други сензори без собствено захранване Kent LRP & PU10 До 64 импулса в секунда
	Аналогов	Вграден сензор за налягане Аналогов 0-20 bar / 0-200 m head / 0-300 psig, повтаряемост $\pm 0.1\%$. Логерът е фабрично калибриран до 10 bar като стандарт. Калибрация до 20 bar трябва да се заяви при поръчка

		4-20mA 0-1v, 1-5v или 0-100mVolt.
	Памет	Запис на 16,000 показания в непрекъснат режим на работа (възможност за разширяване до 32,000 показания при заявка) Може да бъде програмирано непрекъснато четена на данни (cyclic mode) или за специфичен период от време (block).
Запис на данни	Честота	Период на събиране на данни - инкрементиране през 1 сек, до 24 часа
	Логер ID	До 8 буквено-числени символа
	Място ID	До 127 буквено-числени символа
	Часовник	Вграден часовник за реално време
	Режими за запис на брой импулси и събития (PIT)	Възможност за запис на брой импулси и събития (PIT)
	Калибрация	Калибрация на сумарния брояч
Комуникация	Серийна	RS232 посредством инфрачервен порт за комуникация с PDA или ръчен RadLink прибор за комуникация, лаптоп, настолен компютър. До 9600 Baud rate
Дисплей	LCD дисплей	4.5 цифров LCD дисплей показвай един или превключващ между показанията на два канала. Показания: стойност в реално време, последна стойност, мин. стойност през последните 24 часа
	Размери	160H x 108W x 45D мм (6.3"В x 4.3"Ш x 1.8"Д).
	Материал	Алуминиева защитна кутия
	Тегло	0.8кг (1.8 lb).
	Температура на работа	-20 до+70°C (-5 до+160°F)
	Захранване	Li-Ion батерия. 5 год живот на батерия при спазване на експлоатационни условия.

Производител: HWM-Water Ltd. Великобритания

Уредите са Окомплектовани със:

- Полиуретанов маркуч с бързи връзки

- Всеки уред е придружен със сертификат за калибриране и европейски сертификат за съответствие.
- Кабел за комуникация и програмиране - 1 на всеки 20 уреда, но не по-малко от 1 при първа доставка

Данни за софтуер към уред за запис на данни

- Radcom софтуер и Web базиран софтуер без ограничение на времето за ползване и броя компютри, на които да се инсталира.
- Софтуерът може да се инсталира на PDA, съвместим с операционна система Windows Mobile 5
- Софтуерът е на английски език.
- Съвместимост през целия период на гаранционно обслужване на софтуера с доставяните уреди.
- Инструкция на български език за боравене със софтуера.
- Възможност за обучение на личния състав за работа със софтуера, което не се заплаща допълнително.
- Софтуерът има възможност за експорт в CSV файл
- Визуализиране на манометрично налягане в различни мерни единици – [m], [Bar] и т.н.
- Таблични данни на измерваните параметри, обвързани с реалното време на запис;
- Графични визуализации на записаните данни за избран от потребителя период;
- Сравняване на данните на няколко измервателни уреда;
- Аритметични действия с измерените параметри – събиране, изваждане и т.н.
- Таблица „Срокове за гаранционно и следгаранционно обслужване на стоките “

Уред	Гаранционен срок
LoLog Vista едноканален логер за налягане с вграден сензор за	24 месеца

налягане 0-200 метра напор (0-20 Bar), и вграден LCD дисплей	
--	--

Замечена информация по ЗЗД

Подпис: ...

Дата: *06.06.2017*


Елиас Костопулос
Управител



POANA
"ПОАНА" ЕООД

АГЕНЦИЯ ЗА ПРЕВОДИ
EN 15038:2006

София, ул. Странджа 103; e-mail: poana.eood@gmail.com
тел. 02 468 1174, GSM: 0894 612 511

Превод от английски език



Ейч Дабълю Ем
Халма Уотър Мениджмънт

LoLog LL / Vista

Преносимото устройство за автоматично записване на данни с вграден LCD дисплей Лолог

Измерване на потока * Снемане и регистриране на данни * Отчитане на течове * Контрол на налягането * Наблюдение на околната среда * Автоматично снемане на данни от електроприбори * Управление на електроенергията

LoLog / Vista е изключително гъвкав по отношение на функции и същевременно опростен и икономичен. Проектиран за преносима употреба, уредът намира приложение за виртуална употреба и всякаква такава, свързана със снемане на данни за минути.

Веднъж монтиран, LoLog/Vista може да работи без да е необходимо наблюдение, докато бъдат изтеглени данните. Идеален за приложение при тежки и труднодостъпни условия.

Както LoLogLL, така и LoLog Vista са налични с 1 или 2 входящи канала, но LoLog Vista има допълнителната екстра на вграден дисплей, което позволява по-ясно отчитане на един от или на двата канала. И двата модела са напълно водонепропусаеми, пригодени за работа под вода и могат да се захранват с батерии.

Характеристично приложение

Диагностика на клиентски показатели – снемане и регистриране на данни

LoLog/Vista намира бързо приложение, когато е необходимо извършването на бързо проучване. Програмира се за минути и може да бъде прикрепян към всяко импулсно измервателно устройство, започвайки незабавното снемане и записване на данни.

Оценка на запитвания на потребители

LoLogLL намира широко приложение в помощ на тези, които обработват и планират отправените запитвания от потребители в жилищните квартали. LoLogLL е малък и лек прибор и се вмести във всичко. Приборът може да бъде използван също и като твърдотелен манометър, или локален индикатор за други електрични сигнали, като такива, издавани от цифровите измерватели на потока.



ОСНОВНИ ПРЕДИМСТВА

- До 5 години живот на батерията при нормална употреба
- за сензори тип магнито уловяеми контакти
- PD10 с акумулаторна батерия в поток
- С правоток
- Памет до 16000 отчитания
- Възможност за локално изтегли данни на лаптоп, персонален компютър или личен електронен секретар чрез инфрачервен интерфейс

Замислена информация по ЗЗЛД

ВЕРНО С ОРИГИНАЛА

Контрол и проследяване на областно ниво

LoLog Vista е много икономичен и е много удобен за връзка с областните измервателни устройства, където телеметрията не е желателна или е неприложима.

- Лят алуминиев корпус, пригоден за работа в тежки условия
- Изцяло уплътнен и пригоден за работа под вода, IP68
- Вграден LCD с непрекъснат дисплей (само за модел LoLog Vista)

Халма Уотър Мениджмънт

Тай Кох Хауз, Пантарнам Парк Уей

Къмбран, Гуент NP44 3AW Великобритания

Тел.: +44 (0) 1633 489479 Факс: +44 (0) 1633 877857

E-mail: sales@hwm-water.com www.hwm-water.com



Долуподписаната Анахид Пол Чалъовска удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ: Технически данни. Преводът се състои от две страници.

Преводач: Анахид Пол Чалъовска

Замечена информация по ЗЗЛД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА



Halma Water Management

LoLog LL / Vista

Portable Data Logger with
Integral LCD Display

LoLogLL/Vista is highly flexible yet simple and economical. Designed for portable use, it can be applied to virtually any data logging application in minutes.

Once installed, LoLogLL/Vista can operate unattended until you need the data. It is ideal for harsh applications.

Both LoLogLL and LoLog Vista are available with 1 or 2 input channels but LoLog Vista has the extra benefit of an Integral LCD display, giving a clear local indication of either one or both input channels. Both are completely waterproof, submersible and battery powered.

Typical Applications

Customer Metering Diagnostics - Data Logging
LoLogLL/Vista can be quickly applied when it is necessary to carry out an urgent investigation. Programmed in minutes, LoLog can be attached to any pulse output meter and will immediately start logging.

Demand Management Assessments
LoLogLL is widely used to help planners assess demand in residential areas. LoLogLL is small and light and fits easily in boundary boxes. LoLog Vista can alternatively be used as a solid state pressure gauge, or local indicator for other electrical signals, such as from digital flow meters.

District Monitoring
LoLog Vista is highly economical and is well suited to connection to district metering where telemetry is not desirable or appropriate



KEY BENEFITS

- Up to 5 year battery life in normal use
- For reed switch type sensors
- PD10 with inline battery box
- Uni-directional flow
- Memory 16,000 readings
- Local data download via Infra-Red interface into Laptop, PC or PDA
- Rugged die cast aluminum case
- Fully sealed & submersible, IP68
- Integral LCD with continuous display (LoLog Vista only)

Замечена информация по ЗЗЛД

FLOW MEASUREMENT • DATA LOGGING • LEAK DETECTION • PRESSURE CONTROL • ENVIRONMENTAL MONITORING • AMR • ENERGY MANAGEMENT

A HALMA COMPANY

Halma Water Management

Ty Coch House Llantarnam Park Way
Cwmbran Gwent NP44 3AW United Kingdom

Tel: +44 (0) 1633 489479 Fax: +44 (0) 1633 877857

Email: sales@hwm-water.com www.hwm-water.com



ВЪПРОС ОРГАНИЗАЦИЯ

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: № ТТ001605 с предмет „Доставка на едноканални логери без телеметрия за измерване и запис на налягане“

От: МЕТРИСИС ООД

адрес: гр. София бул. Цариградско шосе, № 40, ет. 4

тел.: +359 2 979 77 55, факс: +359 2 872 23 29, e-mail: bulgaria@metrisys.com

регистриран по ф.д. № 8896/2005 г. По описа на Софийски градски съд,

ЕИК /Булстат: 131458712, Дата и място на регистрация по ДДС: 01.12.2005г., гр. София

представявано от Елиас Костопулос, в качеството му на Управител.

УВАЖАЕМА/И ГОСПОЖО/ ГОСПОДИНЕ,

Декларираме, че сме запознати с изискванията и условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Предлагаме да доставим техника със следните технически параметри:

Наименование	Единична цена (лв. без ДДС за 1 бр.)
Едноканален логер без телеметрия за измерване и запис на налягане, отговарящ на изискванията на договора, включително окомплектован с всичко необходимо, за да бъде въведен в експлоатация	850.00

Замечена информация по ЗЗЛД

Подпис:f

Елиас Костопулос

Управител

Дата: 06.06.2017